

## **Xlimactuy xcarta huantu tzokli San Pedro**

### *XAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Acxni acu titzúculh lipahuancán Cristo, xlipacs huanti xlipahuankoy xlacán xkalhkalhimakó pi ni makas namín Quimpuchinacán xlimactuy. Huampi quilhtamacú xama, chu pi ni xlakchama quilhtamacú lantla namín, lhuhua huanti atuyá tzúculh puhuankoy, chu xpuhuankoy pi nialh ucxni catímilh. Hasta taxtukochá makapitzín huanti c-xlacin canajlanín tzúculh lichihuinankoy pi nialh ucxni catímilh Quimpuchinacán. Huá xpalacata litzoknikoca yuma carta yama huanti chuná xlichihuinamakó yuma talacapaścni, chu antá huanikocán pi Dios ni lilhcahuilij quilhtamacú xtachuná lantla licatziyahu quin, sampi “huantu xpalacata Dios aktum quilhtamacú xlá limactuy xtachuná titaxtuy aktum milh cata, chu lantla titaxtuy aktum milh cata, xlá xtachuná limactuy cumu lampala aktum quilhtamacú titaxtunít”. Chu masqui tasiyuy pi Quimpuchinacán lipeca lantla makapalama, huá chuná lilama sampi Dios ni lacasquín ti nalaktzankay, chu ni namatzankananicán xtalakalhín, huampi huata pacs calaktalacatzuhukolh, chu calipahuankolh Cristo (3:8-9).

*Pedro lipaxuhu xakatlilacankoy ti tzoknikoy xcarta*

1 Quit Simón Pedro huant̄i Jesucristo quilibacsacñit xapóstol, ch̄u cscujñi nacuán t̄i namaakahuan̄iy xtachihūin. Luhua caña lipaxuhu ccatzoknimán yuma quincarta xlipacs huixín huant̄i na lipahuanátit lantla quin yama lilakatit xtachihūin Cristo huantu quincamaxquinitán, ch̄u huantu licanajlanitahu sampi catziyahu pi tama Quimaakaputaxtinacan Jesucristo, huant̄i na quiDioscán, xlicana pi talipahu, ch̄u pacs xtalulóktat huantu huanit.

2 Clacasquín pi Dios xataxajni cacamaxquitiñhán xtasiculanatlahuán, xahuá aktziyaj, ch̄u lipaxuhu latámat huantu tlan likalhiyátit pi lakapasátit Dios, ch̄u Quimpuchinacan Jesús.

*Huantu Dios ucxilhputún c-xlatámat huant̄i lipahuankoy*

3 Cumu Dios kalhiy tlanca xlitlihuaka, xlá pacs quincamaxquinitán huantu namaclacasquinahu laquimpi tlan akstitum natalamayahu catuxáhuat, ch̄u xman huá nalakachixcuhuiyahu; xlicana pi makamaklhtinahu yuma litlihuaka, xahuá lipaxuhu latámat cumu lakapasnitahu xatí chixcú tama Jesús, ch̄u huá man quincatasananitán laquimpi na nakalhiyahu c-quilatamatcán yama tlanca cacni, ch̄u akstitum latámat huantu xlá kalhiy.

4 Caj xpalacata huantu aya quincamaxquinitán, chuná xlá limalulokma pi pacs namakantaxtiy huantu malacnunit; ch̄u huantu Dios quincamaxquiputunán, xlicana pi tlanca xtápalh, sampi caj xpalacata huantu malacnunit tlan nalilakchanahu yama lipaxuhu xlatamat Dios, ch̄u na natitaxtuniyahu

xl̄ipacs huant̄u lixcajnit talakalh̄in huant̄u hūi catuxáhuat, chū quincalactlahuayahuaputunán.

<sup>5</sup> Huá xp̄alacata ccalihuaniyán pi huixín huant̄i canajlayátit huant̄u Dios mālacnuy, nā juerza catlahuanítit pi yamā mintacanajlacán huant̄u huixín kalhiyátit, atzinū lacuan chixcuhūin nacatlahuatilhayán, chū lapi xlicanā akst̄itum latapaputunátit, nā luhua miliputzatcán lantla tlak tlan̄ naakataksátit huant̄u Dios huan cxtachihūin. <sup>6</sup> Cumu luhua lihuanā akataksátit nahuán, man̄ catziyátit lantla namatlihuaklhátit mintalacapaścacnicán, chū nitú nalitlahuayátit huant̄u lixcajnit talakalh̄in. Huixín nalitaxtuyátit lacuan chixcuhūin huant̄i nitú lacapalā lisitzikoy huant̄u ucxilhkoy, usu tlahuanikoćán, nā chuná lantla nalicacñinaniyátit Dios milatamaćán.

<sup>7</sup> Sampi huant̄i xlicanā lipahuankoy Dios nī pala chatum tí lakmakankoy, huata pacs lakalhamankoy xl̄ipacs chixcuhūin, chū nā luhua xlasquincā pi huá yumā talakalhamán nacamaxquiyán litlihuakā laquimpī acxtum nalapaxquiyátit cumu linatalán.

<sup>8</sup> Huá palapi huixín pacs kalhiyátit huant̄u quit ccahuanimán, chū akst̄itum makantaxtipátit, nialh̄ caj xman̄ chunatiyá catilatapátit, nā nī pala caj luhua xman̄ chunatá lactlahuapinitántit quilhtamacú lantla lipahuanátit Cristo.

<sup>9</sup> Huampi yamá huant̄i nī kalhiy huant̄u Dios quincamaxquiyán xlitlihuaka, luhua xtachuná quitaxtuy lampala cajcu lakatzín, usu nī tancs lacahuánán, sampi patzankakonit pi aya xchakamakanicanit xl̄ipacs xtalakalh̄in huant̄u xtlahuanit. <sup>10</sup> Natalánin, huá xp̄alacata quit

ccalihuaniyán, cumu Dios cātsaniniṭán, chu huá mañ calacsacniṭán laquimpi xlakskatán nahuanátit, chu nalipahuanátit, pus ankalhín calitzaksátit namalulokátit c-milatamaṭcán pi xlicana, sampi lapi chuná natlahuayátit tancs cacatzítit pi niucxnicú catilacatayátit. <sup>11</sup> Chu c-akapún luhua cana lipaxuhu nacalimanucanátit, antani xaliankalhín mapaksinámaj nahuán Quimpuchinacan Jesucristo huanti quincaquilakmaxtunitchín.

<sup>12</sup> Masqui aya catziyátit huantu quit ccahuanimán, chu luhua akstitumá lapátit, huampi xaliankalhín naccalimaakatzankayán laquimpi akstitum camakantaxtítit yama xtaluloktat xtalacapastacni Dios huantu ccalitakalhchihuinanitán. <sup>13</sup> Cmakcatziy pi luhua chuná quiltláhuat xlimakua clamajcú catuxáhuat laquimpi ankalhín naccahuaniyán pala tú nītlán tlahuapátit. <sup>14</sup> Masqui xlicana pi Quimpuchinacan Jesucristo stalanca quimacatzininit pi nialh pala makas quilhtamacú nacakxtakmakán yuma catuxáhuat, <sup>15</sup> huampi xlimakua clamajcú, cpuhuán pi juerza nactlahuaniy pi lihuana naccamaakataksniyán huantu luhua milītlahuatcán laquimpi masqui aya cninittá nahuán, huixín nī catipatzankátit huantu ccahuaniniṭán nahuán.

*Pedro mañ ucxilhñit pi Jesucristo kalhiy tlanca xlitlihuaka*

<sup>16</sup> Xlipacs yama tachihuín huantu ccalitakalhchihuinanitán lantla kalhiy tlanca xlitlihuaka, xahuá xlicacni Jesucristo, xlicana

pi ni caj chunatá cca<sub>l</sub>ia<sub>k</sub>ska<sub>h</sub>uimán, usu napuhuanátit pala caj takalhchihuín tu caj xatalacca<sub>x</sub>tlahuaquín, huampi huata quilakastapucán man cliucxilhnitahu huantu xlá tlahuanit lactlanca li<sub>c</sub>acni xtascújut. <sup>17</sup> Quin lacxtum xactayahu Jesús yama quilhtamacú acxni talakpalikolh lantla ankalhiná xtasíyuy, chu Quintlatican Dios stalanca quincalimalacahuánin yama tlanca cxkakánat, xahuá li<sub>c</sub>acni huantu xkalhij masqui ni xtasíyuy, xahuá acxni takáxmatli xtachihuín acxni chuná huá: “Hua yumá quincam huanti luhua cpaxqui<sub>y</sub>, chu cli<sub>p</sub>axuhuay xlatámat.” <sup>18</sup> Quin stalanca ckaxmatnitahu yama xtachihuín Dios huantu minchá c-akapún, sampi lacxtum xactayahu Quimpuchinacan Jesús yama lacatum kastín xasantujlani antani xactactanitahu.

<sup>19</sup> Xlipacs yumá huantu quin cucxilhnitahu lacatancs litaluloká huantu xalakmakan profetas titatzokchá xamakan quilhtamacú, chu luhua tlan pi hua tama tatzokni huixín luhua quilhpaqui<sub>y</sub>átit acxni likalhtahuakayátit. Pus tama xtachihuincan profetas huantu tatzoktahuilanit luhua xtachuná litaxtuy aktum mákskot huantu xlimakaxkakánat xuanit hasta yama quilhtamacú napulhachá yama tlanca matancústacu huantu xkalhkalhipátit laquimpi nacamakskoniyán c-minacucán. <sup>20</sup> Huampi luhua cuíntaj catlahuátit huantu naccahuaniyán: Xlipacs huantu xamakan quilhtamacú titzokuilichá profetas c-xlikalhtahuakacán, ni pala chatum ti tlan caj xacstu xtapuhuán naliakataksa huantu

luhua huamputún. <sup>21</sup> Sampi yama lakmakan profetas niucxni tú lichihuinankolh huantu caj xacstucan xtalacapastacnicán, huampi huata huá xtapaksinikoy, chu xlichihuinankoy xtalacapastacni Dios, sampi huá Espíritu Santo xmapuhuanikoy lantla nahuankoy.

## 2

*Hasta xamakan quilhtamacú na xuilakó huanti  
caj taksanín xmasakoy  
(Judas 3-13)*

<sup>1</sup> Hasta lantla xamakan quilhtamacú c-xatiyat Israel na xlamakó makapitzín huanti xuankoy pi na profetas, huampi caj taksanín huantu xmasiyukoy. Na chuná quitaxtumá nahuán c-milakstipancán, sampi luhua huanti nalitaxtukoy xtachuná lacuan makalhtahuakananín, huampi caj akskahuinamakó nahuán. Yuma makalhtahuakananín c-milacatincán masqui namasiyukoy pi lampala luhua akstitum lamakó, xlacán xman huá masiyumakó nahuán huantu nalactlahuayahuanikoy xtacanajlacan luhua, chu chuná lakmakamakó nahuán Quimpuchinacán huanti huankoy pi xlakmaxtukonit. Huampi huanti chuná lamakó, xlicana pi caj malacapalimakó quilhtamacú lantla Dios namapatinikoy. <sup>2</sup> Lantla lixcajnit xlatamatcán masiyumakó nahuán, luhua huanti aya xtzucukonit lipahuankoy Cristo na nalakatikoy huantu xlacán masiyumakó, chu hasta na chuná natzucuy tlahuakoy

huantu xlacán masiyumakó nahuán, chu caj xpálacatacán lhuhua huanti ni lipahuankoy Dios calahuá nalikalhchihuínankoy yama akstitum latámat huantu Jesús quincamasiyunimán nalilatamayahu, sampi xman huá kalhiy xtalulóktat. <sup>3</sup> Caj lantla xlacán lakatilacamakó nahuán nakalhikoy, chu namaakstokuilikoy lhuhua tumín, nacalítakalhchihuínankoyán huantu caj catuhua takalhchihuín laquimpi chuná tlan nacalíakskahuimaklhtiyán tumín. Huampi fuerza nalakchán quilhtamacú acxni tlan napañinankoy caj xpálacata huantu nítlán xtatlahucán natlahuakoy, sampi hasta xamakaña quilhtamacú aya lihcaqocanít lantla luhua natamakstuntlahuakoy.

<sup>4</sup> Milicatzitcán pi Dios ni pala tzinú matzankanankolh yama ángeles huanti kalhakaxmatmakankolh xlipapaksín, chu tlahuakolh talakalhín, huá limacankolh c-pupañin, antá chíhuilikolh antañi luhua aktzisa, chu makakalhimakó hasta nilihuayá nachín quilhtamacú namakalhapalikoy, chu namapañinikoy. <sup>5</sup> Na chuna acxni yama mañan quilhtamacú xuilaca, yama huanti xuilakó caj xman lakachixcuhimakankolh Dios, chu ni cuñtaj tlahuanikolh huantu xliakchihuínanimakó Noé, hua xpálacata Dios nialh lay tapatikolh, chu macámilh muncáclat, masputukolh xlipacs ti xlamakó catuxáhuat, caj xman hua Noé, xahuá kalhatujun xlinatalán lakmaxtukolh sampi xlacán akstitum xtilatamakonít c-xlacatin Dios. <sup>6</sup> Na chuna litum Dios na mapañinikolh xlipacs huanti mañan

xuilakó c-xacachiqúin Sodoma, chu Gomorra, sampi maktum laclhcuyuhuilikolh, chu cata caj xalhcaca yama cachiqúin tamakáxtakli, laquimpi nalilacapastackoyachá nalicatzi tahuilakoy pacs huanti alistalh na lixcájnít nalatamaputunkoy pi juerza namapatinikocán hua lapi ni natalakaspittayakoy. <sup>7</sup> Caj xman chatum chixcú huanti xuanicán Lot lakmáxtulh, chu ni mapatinilh, sampi Lot luhua xlipihuán lantla lixcájnít xlamakó huanti tlahuamakó caxatucagua talakalhín, sampi Lot luhua akstitum xlama c-xlacatín Dios.

<sup>8</sup> Yama akstitum chixcu Lot ankalhín xlipihuán caj xpalacata yama lixcájnít talakalhín huantu chali chali xmakucxilhma, chu xmakaxmatma, sampi xla antá xlama c-xlakstipanacan yama calahua chixcuhuín. <sup>9</sup> Quimpuchinacán catziy lantla nalakmaxtukoy xlipacs yama huanti xlicana xla ucxilhkoy pi maktum macamaxquikonit xlatamatcán, huampi xla na ni patzankanikoy huantu tlahuakonit xlipacs yama huanti lixcájnít lemakó xlatamatcán laquimpi namapatinikoy acxni nalakchán quilhtamacú nasputcán, chu nacatlahuay cuenta xlipacs tachixcuhúitat. <sup>10</sup> Dios atzinú lipesua namapatinikoy yama huanti tajitá tamastakonit c-xtatlahuaputu xtiyatlihuacán, chu lixcajualán, na chuná huanti lakmakankoy, chu nitú liucxilhkoy xlimapaksin Quimpuchinacán, huampi xalihuacá tama makalhtahuakananín huanti caj akskahuinamputunkoy, xlacán puhuankoy pi luhua lakskalalán, huata tlancaj makcatziqocán, ni pala tzinú puhuankoy pala



napecuankoy acxni lixcájnít tū quilhpatanunikoy yama laclipecuanit spírítu ti maľanankoy caunín huantu quin chixcuhuín ni lay ucxilhahu. <sup>11</sup> Masqui ángeles xala c-akapún huanti tzinú tlak kalhikoy litlihuaka ni xahua chixcuhuín xala catuxáhuat, huampi xlacán ni pala tzinú puhuankoy pala calahuá nalichihuínankoy tama lactlanca spírítu c-xlacatín Quimpuchinacán xtachuná lantla tama aksaninanin makalhtahuakananin tlahuakoy acxni lixcájnít lichihuínankoy acxni makstuntlahuakoy.

<sup>12</sup> Yama chixcuhuín luhua xtachuná litaxtukoy lantla takalhín huanti ni akatakskoy huantu tlahuakoy, caj xman huá makantaxtikoy c-xlatamácán huantu makcatzikoy xmacnicán. Chuná ccahuaniyán sampi xlacán luhua lixcájnít likalhchihuínankoy huantu ni pala akatakskoy, chu ni lakapaskoy. Pero nalakchán quilhtamacú acxni xtachuná naakspulakoy lantla akspulakoy animalhna xala caquihuín huantu chipakocán laquimpi namaknikocán, <sup>13</sup> sampi na namapatinikocán xtachuná lantla xlacán mapatinikonit amakapitzín. Yama ni lacuan makalhtahuakananin lakatikoy lipaxuhuakoy huantu ni mininikoy masqui stalanca catzikoy pi ni makas nalipatinankoy. Masqui yuma akskahuinanin calakanachán antani huixín huanti lipahuanátit Jesús tamakstokátit lakxtum huayanátit laquimpi nalitasiyukoy la lactlan chixcuhuín, ¡luhua tlanca limaxaná caquitaxtuniyán, sampi tuncán stalanca tasiyuy lantla caj caakskahuiputunkoyán!

14 Yuma ni lacuan chixcuhuín ni lay ucxilhkoy chatum puscāt pala ni xlacán xtlahuakoľh puhuankoy, niucxni tlakuankoy lantla tlahuakoy talakalhín. Luhua catzikoy lantla akskahuimikoy, chu lactlahuayahuakoy yamá huanti ni naj luhua tlihuaka kalhikoy xtacanjlacán, xahuá caj xman huá luhua skálalh licatzikoy lantla nakalhikoy tumín sampi c-xnacucán luhua chuná lilacapistakoy. Yuma luhua xliľat lakchankoy capatikolh xlipacs huantu nalimapatinikocán. 15 Xlacán aktzankatayakonit, sampi makaxtayahuakonit huantu xaakstitum tiji, huata huá kantikoy xtáyat xamakán xlatamat profeta Balaam xcam Beor, yuma profeta titlajapútluh luhua tumín caj xpālacata natlahuay huantu nialh lakchán, 16 huampi lilacaquilhnica xpālacata xtalakalhín. Yama xatzi axnu huantu xpuama, chihuínalx xtachuná chatum chixcú, nialh máxquilh talacasquín aklakuá natlahuay huantu ni xliľlāhuat huantu xliaktzankatayama.

17 Tama aksaninanin makalhtahuakananin xtachuná liľtaxtukoy aktum pulhman taxtunú huantu nialh taxtunán, usu xtachuná liľtaxtukoy puclhni huantu lalihuán snoklén un; caj xpālacata xtalakalhincán huantu tlahuamakó namacankocán lacatum tapakľhtútit antani luhua aktzisa laquimpi antá napaťinankoy tu ni anán xtamactat quilhtamacú. 18 Xlipacs xtakalhchihuincán masqui luhua huantu huankoy, chu palacsaxtukoy huantu atzinu tľan takaxmata, huampi huantu huankoy nitú xlakasi, chu huí huanti kalhakaxmatkoy

huantu lichihuinankoy hasta akatakskoy  
 pi huata tlan natalakaspittayakoy, chu  
 nalilatamapalakoy huantu limakapaxuhakoy  
 xtiyatlihuacan, chuna chu akskahuimikoy, chu  
 makapuhankoy pi tlan calatamapalakoh  
 huanti masqui acu takalana lakmakankoh  
 xalixcajnit xtalacapastacnican huantu  
 xliilaktzankatayakonit. <sup>19</sup> Xlacan huanikoy  
 xlimakalhtahuakatcan pi namaktayakoy  
 laquimpi nakalhikoy laktaxtut masqui  
 huata hua xlacan na chuna tamastanikonit  
 xalixcajnit talacapastacni; sampi xlipacs huanti  
 makatlajakonit xalixcajnit xtalacapastacni hua  
 ankalhin mapaksikoy. <sup>20</sup> Milicatzticcan pi xlipacs  
 yama huanti lakapaskonit pi Quimpuchinacan  
 Jesucristo xlicana hua quimaakaputaxtinacan,  
 cumu lipahuankoy, xlacan aya tixtaxtunikonit  
 c-xlimapaksin xlipacs huantu lixcajnit  
 talakalhin huantu maaktzankanan; huampi lapi  
 tamastakoy calakchimpalakoy tama lixcajnit  
 xtalacapastacnican, xlicana pi xalihua tu  
 nitlan akspulakoy c-xtalatamancan ni xahua  
 hua lantla xakasiya. <sup>21</sup> Sampi huata xatlan  
 xtiqutaxtunikoh pi niucxni xtilakapaskoh  
 huantu xaakstitum tiji, sampi cumu chu aya  
 lakapaskonit huata tu tlahuakoy huanchu caj  
 akxtakmakankoy yama xatlan xlimapaksin Dios  
 huantu maxquikoca. <sup>22</sup> Huampi c-xlatamancan  
 tama huanti huankoy pi na lipahuankoy Cristo,  
 huampi alistalh akxtakmakankoy, lacatancs  
 likantaxtuy yama xlicana tachihuin huantu  
 chuna huan: "Chichi laktaspitpa xpatlanat  
 laquimpi amaktum nahuapalay, chu paxni

huantu acu lihuana paxikoca, caj lipuntzú tzucupalay lipaxa putlún.”

### 3

*Lantla naquitaxtuy acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Natalanin, hua yuma xlimactuy quincarta huantu quit ccatzoknimán, xlipacs mactuy quincarta clacasquin lihuana naakataksátit huantu ccalitakalhchihuinanmán lantla luhua akstitum nalatapayátit. <sup>2</sup> Na clacasquin pi lihuana calacapastáctit huantu xamakan quilhtamacú tilichihuinankochá yama xasantujlanin profetas, xahuá yama xlimapaksin Quimpuchinacán huanti quincamaakaputaxtiyán, huatiyá tu calitakalhchihuinan xapótoles huanti xlá xlacsackonit.

<sup>3</sup> Huampi na clacasquin lihuana ccatzitatuhilatit pi acxni luhua aya talacatzuhuima nahuán quilhtamacú lantla namimpalay Quimpuchinacán, luhua laclixcajnit chixcuhuín lamakó nahuán, huanti caj xman nalilatamakoy xalixcajit xtatlacucan, nitlán xtalacapastacnicán, chu caj lantla likalhakamanamakó nahuán.

<sup>4</sup> Lhuuatá nakalhasquininankoy: “¿Lántla yumá quitaxtuy, chanchu tu timalácnulh Cristo namakantaxtiy pi namimpalay xlimaktuy catuxáhuat? Sampi makasá lantla nikonit quinatlatnacán huanti chuná xlichihuinankoy, chu chunatá ni kantaxtuma, huatiyá lantla hui quilhtamacú hasta lantla timalacatzuquica.”

<sup>5</sup> Yumá chuná huankoy sampi patzankaputunkoy

lantla milh muncáclat, pi makan quilhtamacú ucxlate xuí akapún, chu cumu pacs chúchut xuí c-xokspun tíyat Dios limapaksínalh pi tánuj catahui chúchut laquimpi natasiyuy tíyat. <sup>6</sup> Chu alistalh huatiya litum tama chúchut Dios limacámilh muncáclat, chu limasputuhuilikolh pacs huanti xlamakó acxni yama xamakan quilhtamacú. <sup>7</sup> Huampi yuma akapún, xahuá catiyatna huantu quin puhuilahu calanchuj quilhtamacú, aya lipulhcacanit pi hua lhcúyat nalimalakspucán. Xlicana pi chuná naquitaxtuy sampi hua Dios chuná limapaksinanit pi hua tama lhcúyat namasputuhuilikoy chixcuhuín acxni nasputa catuxáhuat, chu na acxni yama quilhtamacú Dios natatlahuay cuinta xlipacs huanti lixcájnrit tilatamakolh laquimpi namapatinikocán.

<sup>8</sup> Xahuachí natalanín, niucxni tipatzankayátit pi huantu xpalacata Dios, aktum quilhtamacú xlá limaxtuy xtachuná lantla titaxtuy aktum milh cata, chu lantla titaxtuy aktum milh cata, xlá xtachuná limaxtuy lampala caj aktum quilhtamacú. <sup>9</sup> Huampi ni xpalacata pala Cristo caj luhua chuna catziy mamakapalima lantla namakantaxtiy huantu malacnunit lantla namimpalay xlimaktuy, chuná lantla puhankoy makapitzín, huata xlá caj quincamakakalhimán laquimpi nalipahuanahu, chu ni naaktzankayahu; sampi xlá ni lacasquín pala tí naniy, chu naaktzankay, huata lacasquín pi xlipacs tachixcuhúitat xlaktalacatzuhuijkolh Dios xlimakuá lamakolhcú.

<sup>10</sup> Acxni nalakchán quilhtamacú lantla namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán, caj

xalán namín acxni nī liacatzihuilaca, xtachuná lantla licatzikoy kalhananín acxni catzisinī minkoy kalhanankoy. Acxni chá akapún, xahuá xlipacs huantu anán catiyatna nalactlahuakocán xtachuná la junnu minachá tlanca un huantu lipēcua macahuán, xlipacs huantu huij nahuán catiyatna putum nalacihcuyuhulikocán laquimpi nialh tú namakxtakkoy, xahuá pacs huá Dios namaikalhapalikoy, chu namaḁokonikoy tachixcuhiitat lantla lakchankoy, chu lantla latamakojit. <sup>11</sup> Cumu aya catziyátit lantla namalaksputucán yuma catiyatna, xlicana camininiyán pi luhua akstitum calatapátit c-xlacaín Dios, chu akstitum cacacninanitit! <sup>12</sup> Huixín ankalhín cakalhalhitahuilátit yama quilhtamacú acxni Dios natlahuay cuenta, chu calakpuhualacapítit pi aya xlákchalh. Acxni nalakchán yama quilhtamacú xlipacs huantu huí, chu tasiyuy c-akapún, xahuá huantu anán catiyatna, putum nalilakstalankkoy yama lhcúyat caj xpālacata lipēcua xlichichi huantu nalilhucuyucán. <sup>13</sup> Huampi quin huanti lipahuanahu Cristo ankalhín kalhkalhimahu yama xasasti akapún, xahuá xasasti catiyatna huantu Dios quincamaxquiyán, sampi tancs catziyahu pi xlipacs huantu antá huí pacs tlan, chu akstitum nalatamacán.

<sup>14</sup> Natalanín, huá xpālacata ccalihuanian pi xlimakua kalhkalhipátit acxni nacamaxquicanátit yama lipaxuhu latamat, pus juerza catlahuanítit laquimpi acxni namín Cristo xlá nacamanoklhuyan pi huantu akstitum

lapátit, chu nítú limaxcajualipátit talakalhín milatamatcán, huata tlahuapátit nahuán huantu nalimakapaxuhuayátit. <sup>15</sup> Xahuá tancs cacatzítit pī lapī Dios lipaxuhu quincakalkhalmán, chu nī naj min Quimpuchinacán, huá chuná lītlahuama laquimpī chunacú nakalhiyahu quilhtamacú pī pacs calipahuahu laquimpī tlan naquincamaakaputaxtiyán. Xahuachí ccatziy pī Pablo, yama quintalacán tī luhua cpaxquiy, na makluhuatá catzokniyán xcarta, chu na hua yuma tastacyahu xlá calitakalhchihuinanán chuná lantla Dios maxquínit tastácat. <sup>16</sup> Xlipacs xcarta huantu xlá catzoknaninítán huatiyá yuma tastacyahu huantu lihuana camasiyuniputunán, masqui xlicana pī lacmanuy makapitzin tachihuín huantu juerza lactuhua, chu nī luhua lay akatakskoy tuncán yama huanti nī luhua lakskalala, chu huanti tzankanikoy talacapastacni, xahuá tacanajla, huata xlacán liakluhuatnankoy, chu nialh chuná akatakskoy lantla quitaxtuy, na chuná tlahuakoy xamakapitzi xtachihuín Dios huantu tatzoktahuilanit c-Likalhtahuaka, huampī xlipacs huantu tlahuakoy xlicana pī caj xacstucán putzamakó huantu naliaktzankakoy.

<sup>17</sup> Natalanín tī ccalakalhamanán, cumu huixín aya alicatziyátit xlipacs huantu hua chú ccalitakalhchihuinanítán, pus luhua skálalh calatapátit, chu catamaktakáhtit laquimpī nī nacaliakskahuimiyán huanti calahua xtayatcán, tama huanti laclixcainit xtalacapastacnican chixcuhuín, chu nítú nacalactlahuayahuayán antani xaakstitum huixín yátit. <sup>18</sup> Huampī

clacasquín pi atzinú lihuana calakapástit  
xtalacapastacni Quimpuchinacan Jesucristo,  
xahuá tlak camalihucátit laquimpi akstítum  
nalilatapayátit xtapáxquít. ¡Huá camaxqui hu  
cacni Quimpuchinacán calanchuj quilhtamacú,  
chū caxanilihuayaj xtihua! Chuna calalh, amén.



**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526